



(Mandarin Language)

What is SWIS?

SWIS 是什么意思?

SWIS stands for **Settlement Worker in Schools**. SWIS 代表“在校安置支持工作者”的意思。The SWIS program is a partnership of Local School Divisions, Service Provider Organizations, and Citizenship and Immigration Canada.

. 这个项目是开放社团，教育董事会和加拿大公民和移民共同合作的组织。 It is a school based outreach program designed to help newcomer students and their families settle in their school and community. 这个基于学校并扩延的项目旨在帮助新移居加拿大的学生及他们的家人在学校和社区的生活。 The first few years in Canada are particularly difficult for newcomer students and their families. 对于新移居加拿大的学生和他们的家人而言，头几年在加的生活尤其困难。 SWIS connects newly arrived families to services and resources in the school and community, in order to promote settlement and foster student achievement.

SWIS 项目联系新移民的家庭，提供在学校和社区的资源和服务，以便更好地安置他们并帮助学生取得好的成绩。

Why locate settlement workers in schools?

为什么在学校设置安置工作者?

Schools are one of the first services that newcomers connect with in the community. 学校是新移民联结社区的第一个服务场所之一。 With the cooperation of the school, the SSWIS worker will systematically contact all newcomers and refer them to specific services. 为了和学校相配合，SWIS 项目工作者将有序地联系新移民并向他们提供具体的服务

The SWIS Worker seeks to:

SWIS 项目工作者力求：

- Support successful school integration by identifying barriers in the school system and providing education, information and guidance to students, parents, teachers and school administrators

通过识查学校系统障碍和向学生，家长，教师及学校行政人员提供教育，信息及指导来成功支持和配合学校。

- Help student's transition to life in Canada by providing practical guidance, culturally sensitive counseling and immediate intervention in crisis situations

通过提供实践指导，敏感文化方面的建议以及及时调节危机局面来帮助学生过渡和适应加拿大的生活。

- Increase communication effectiveness by providing linguistic and cultural interpretation to students, parents, teachers and other service providers

通过给学生，家长，教师和其他的服务人员提供语言和文化的解释来提高交流效果。

- Increase student and parent awareness about the total range of opportunities and services available to assist them in settlement by providing information and practical guidance throughout the school year, either individually or in small group sessions

通过提供整个学年个人或小组的信息和实践指导的服务项目来提高学生和他们对帮助他们安置的整体服务项目和机会有所了解。

- Advocate on behalf of students and their families

代表学生和家提出倡议。

- Promote respect for cultural diversity by informing and educating school personnel, parents, students and the community regarding refugee and immigrant issues

通过强调和教育学校工作者，学生，家长和社区有关难民和移民存在的问题而促进对多元文化的尊重。

Who is SWIS for?

SWIS 代表谁的利益?

The SWIS program focuses on newcomer families that are in the first few years in Canada and on newcomers that have unresolved first year settlement needs.

SWIS 项目致力于新移居加拿大的家庭尤其是新近几年来加拿大和还没有稳定的第一年移居者的需求。

Who can I contact for more information?

我和谁联系才可以获得更多信息?

If you have questions about the SWIS program or want to learn more about it please contact:

1. The Humboldt Regional Newcomer Centre - thehrnc.com

2. Moose Jaw Multicultural Council - mjmcinc.ca
3. Regina Open Door Society - rods.ca
4. Saskatoon Open Door Society - sods.sk.ca
5. Southwest Newcomer Welcome Centre - newcomerwelcomecentre.com
6. YWCA (Prince Albert) - ywcaprincealbert.ca



Funded by:

Financé par :



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada